

# Bem Vindos à Gamagori

Na cidade de Gamagori realizamos um programa para que os alunos estrangeiros possam ingressar de forma positiva na escola Japonesa

No Japão, o ensino fundamental obrigatório é designado para as crianças de 6 à 15 anos.

Os alunos estrangeiros que desejam estudar nas escolas públicas (primária e ginásio), serão recebidos igualmente aos alunos japoneses.

Esse período escolar é muito importante para o futuro da criança, por isso permita que eles recebam a educação.

Nas escolas públicas primária e ginásio as aulas são gratuitas e também os livros didáticos são distribuídos gratuitamente.

## Processo da transferência

### 1 Procedimento necessários ao mudar-se para a cidade de Gamagori (1º andar da Prefeitura: Departamento do Cidadão <SHIMINKA>).

- ・ 「Documento de notificação de transferência escolar」
- ・ 「Questionário relacionado ao idioma Japonês」

### 2 Fazer uma entrevista no Departamento Escolar (6º andar da Prefeitura <GAKKOU KYOUIKUKA> ).

- ・ Será explicado sobre a escola na qual a criança será matriculada.
- ・ Receberá instruções do que deve providenciar até o dia do ingresso escolar
- ・ Receberá informações sobre a sala de aula de orientação inicial e aplicação do idioma Japonês e sobre o exame de tuberculose.



6º Andar「Depto. Escolar」

### 3 Procedimento para ir à escola

- ・ Deve ir até a escola determinada pelo Departamento Escolar para concluir o processo de transferência.

Nas escolas da cidade de Gamagori há um programa de adaptação para os alunos que não entende o idioma Japonês. O conteúdo do estudo é ajustado ao nível de compreensão do aluno em relação ao idioma.

ポルトガル語

**1** Em cada escola há uma sala de aula de Japonês.

※Averigue sobre a sala de aula de Japonês na escola onde o aluno ingressará.

**2** **Sala de aula de orientação inicial e aplicação do idioma Japonês [KIBOU]** (Esta sala de aula está estabelecida dentro da Escola Primária de Shiotsu <SHIOTSU SHOGAKKOU) onde se realizam aulas mais enfocadas e direcionadas à adaptação ao idioma Japonês.

**【Sala de aula de orientação inicial e aplicação do idioma Japonês 「KIBOU」】**

■Lugar : Estabelecida na Escola Primária de Shiotsu  
(Gamagori-shi Takenoya-cho Imamidou 31-1)

■Informações:

Comitê Educacional de Gamagori/Depto. Escolar  
0 5 3 3 – 6 6 – 1 1 6 5



## Pedido Importante

**Pedido à todos os alunos que estão sendo transferidos de países onde há alta propagação de tuberculose.**

Na cidade de Gamagori, todos os alunos que nos últimos 3 anos esteve mais de 6 meses vivendo em algum país onde há alta propagação de tuberculose, **devem obrigatoriamente fazer um exame de radiografia torácica.**

O exame é totalmente gratuito. É necessário que seja feito sem falta. Caso não faça o exame o aluno ficará impossibilitado de frequentar a escola até que o mesmo seja apresentado.

■Data do Exame: Um sábado de cada mês à partir da 10:30h

■Lugar: Associação Médica e Centro de Exame Médico de Gamagori  
2º.andar Exames Médicos (NINGEN DOKKU)

※ Mais detalhes, serão dados durante a explicação e orientação de transferência escolar feita no Depto. Escolar da Prefeitura ou na Escola.